



## MUNICIPIO

MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 10476**concernente la Convenzione sul finanziamento de L'ideatorio-USI  
per il periodo 2019/2023**

Lugano, 19 dicembre 2019

All'Onorando  
Consiglio Comunale  
6900 Lugano

Onorevole Signora Presidente,  
Onorevoli Signore e Signori Consiglieri Comunali,

vi proponiamo con il presente messaggio municipale l'approvazione della convenzione per il finanziamento de L'ideatorio-USI per il periodo 2019-2023.

**L'ideatorio: cos'è e cosa fa**

L'ideatorio è un servizio di promozione della cultura scientifica e del dialogo scienza e società dell'Università della Svizzera italiana. È anche l'antenna regionale della Fondazione Science et Cité, un centro di competenza dell'Accademia svizzera delle scienze.

Grazie a una rete di collaborazioni, L'ideatorio propone diverse forme di incontro tra i cittadini e la scienza. Ha infatti sviluppato un planetario astronomico, laboratori didattici, animazioni e conferenze, festival della scienza, studi e indagini sulla percezione pubblica della scienza, mandati di diffusione della scienza e collaborazioni con i media.

In particolare, attraverso la stretta cooperazione con l'Istituto scolastico della Città di Lugano, ha realizzato alcuni progetti stabili, come la casa della scienza a Castagnola (ora trasferita nella nuova sede di Cadro) e le vacanze scientifiche.

Dal 2015 la sede principale dei percorsi espositivi proposti al pubblico è stata Villa Saroli, che L'ideatorio ha trasformato in un luogo dove alimentare il desiderio della conoscenza e della scoperta.

La Città di Lugano ha identificato L'ideatorio come partner privilegiato in ottica di promozione scientifica su tematiche innovative e quale sostegno concreto alla politica dei quartieri. Per questo motivo ha proposto la nuova sede di Cadro dove, grazie al dialogo con l'Ufficio quartieri e, soprattutto, con la Commissione di quartiere e le diverse associazioni, L'ideatorio ha creato un luogo capace anche di andare incontro alle necessità dei residenti di Cadro.

## **I luoghi dell'attività**

Nel mese di novembre del 2015 il Municipio ha messo a disposizione de L'ideatorio alcuni locali al secondo piano di Villa Saroli, concedendo pure, in uso non esclusivo, alcuni locali al piano terra e la Limonaia.

Nel 2017 è emersa la necessità di disporre di superfici maggiori, per accogliere tutte le attività de L'ideatorio e dar spazio alle esposizioni che, a causa di allestimenti e di scenografie di grandi dimensioni, necessitavano di spazi che Villa Saroli non poteva garantire. È così nato e si è sviluppato il progetto di creare lo SPIN di Cadro, presso la ex Casa Comunale, connotandolo di una forte valenza scientifica, per assicurare quell'unicità auspicata per le nuove case di quartiere.

Il 21 settembre 2017 il Municipio ha approvato la concessione dell'edificio (ad eccezione del piano inferiore) quale nuova sede de L'ideatorio, fissando una tassa per l'uso dello stesso di fr. 30'000.-- annui.

I locali di Villa Saroli hanno mantenuto destinazione amministrativa, per la cui messa a disposizione viene percepita una tassa d'uso annua di fr. 20'000.--.

Come è noto la nuova sede di Cadro è stata ufficialmente inaugurata lo scorso 7 settembre con una notevole partecipazione di pubblico, proveniente non solo dal quartiere di Cadro e dal Comune di Lugano.

L'insediamento dell'istituto nell'ex casa comunale di Cadro ha offerto un contenuto ad alto valore culturale/scientifico per il territorio cittadino e creato una nuova e forte identità alla ex casa comunale, rendendola fruibile alla popolazione del quartiere, in perfetta adesione al progetto SPIN. È così nato un nuovo luogo di aggregazione e di dialogo con la popolazione locale, coinvolta nelle iniziative.

Inoltre, l'insediamento dell'istituto ha risposto a una strategia di ottimizzazione e innovazione dei servizi offerti dal e al quartiere, in uno stabile che - dopo la chiusura degli sportelli pubblici - aveva perso la sua caratteristica di connettore sociale.

È evidentemente presto per fare un bilancio dell'attività della nuova sede. Si può però affermare che a livello di scuole (non solo di Lugano) e di popolazione l'interesse per visitare l'esposizione, il planetario e le attività che vi si svolgono è importante.

## **La convenzione**

Le attività de L'ideatorio hanno evidentemente un costo: quello di gestione della sede di Cadro è stato stimato in circa fr. 650'000.-- annui. Esso può contare su contributi dell'Accademia svizzera delle scienze (tramite la Fondazione Science et Cité), del progetto nazionale MINT, dell'USI e di alcuni centri di ricerca locali.

Anche la Città, da anni, riconosce l'impegno de L'ideatorio. Dal 2012 finanzia le sue attività in favore dell'Istituto scolastico con un contributo annuo di fr. 30'000.-- ed eroga inoltre contributi ad hoc a favore di eventi specifici. Dal 2012 al 2019 sono stati destinati all'Ideatorio in media circa fr. 40'000.-- all'anno.

Con lettera dell'11 giugno 2019 L'Università della Svizzera italiana, da cui L'ideatorio dipende, ha chiesto di formalizzare con una convenzione l'impegno finanziario del Comune.

A fronte dell'importante collaborazione de L'ideatorio con le scuole e delle iniziative a favore della collettività, il Municipio - con risoluzione del successivo 8 agosto - ha avallato la richiesta e deciso di darle seguito positivo.

La convenzione che vi sottoponiamo per approvazione regola il sostegno della Città a L'ideatorio da una parte e le condizioni e gli impegni che quest'ultimo è tenuto a rispettare per tutta la durata della stessa dall'altra.

L'impegno finanziario complessivo annuo della Città in favore de L'ideatorio è di fr. 80'000.-- ed è già inserito nel preventivo di gestione corrente del Dicastero Formazione, Socialità e Sostegno al centro di costo 25910, voce contabile 365220201 "Contributo L'ideatorio".

Al contributo finanziario di fr. 50'000.-- si aggiungono altre agevolazioni, in particolare la rinuncia alla percezione della tassa d'uso per la messa a disposizione della ex Casa comunale di Cadro (fr. 30'000.--) e la collaborazione della Divisione Comunicazione e Relazioni Istituzionali e la Divisione Eventi e Congressi nella comunicazione e nella promozione delle attività de L'ideatorio attraverso i canali istituzionali preposti.

La Direzione dell'Istituto scolastico comunale collaborerà inoltre con L'ideatorio per la diffusione delle iniziative presso i docenti, metterà a disposizione i propri veicoli per l'eventuale trasporto di materiale e collaborerà per eventuali attività di iscrizioni/prenotazioni alle loro iniziative.

L'ideatorio, per contro:

- si impegna a tenere aperto il Centro di Cadro per almeno 9 mesi all'anno, proponendo iniziative diverse;
- consente agli studenti dell'Istituto scolastico della Città di partecipare gratuitamente alle sue attività;
- si presta a valutare la creazione di percorsi didattici specifici in dialogo con l'Istituto scolastico;
- per il settore extra-scolastico è disponibile a valutare la creazione e l'animazione di campi diurni e residenziali per i bambini;
- mette a disposizione le proprie competenze con proposte di formazione di cultura generale (orientamento scientifico) ai collaboratori della Città e/o ai cittadini;
- oltre alle iniziative proposte presso il Centro di Cadro continuerà a proporre momenti di incontro pubblici a Lugano (per esempio conferenze, progetti partecipativi, festival...) e, in dialogo con il Dicastero Cultura, Sport ed Eventi sarà a disposizione per sviluppare sinergie nella proposta di eventi.

La convenzione ha un effetto retroattivo al 1° gennaio 2019 e resterà in vigore fino al 31 dicembre 2023. Le parti potranno concordarne il rinnovo entro il 31 dicembre 2022.

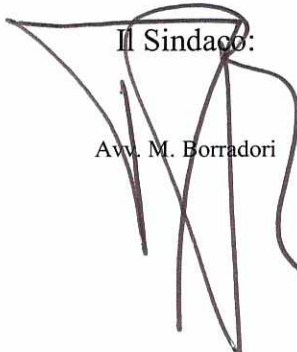
Per i motivi esposti e ritenuto che la convenzione proposta supera sia il limite temporale sia il limite finanziario di delega al Municipio (art. 5A RALOC, art. 9bis lett. f del Regolamento comunale) invitiamo codesto Onorando Consiglio Comunale a voler

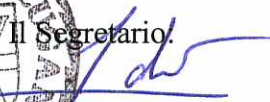
risolvere:


1. La convenzione tra il Comune di Lugano e L'ideatorio-USI sul finanziamento delle attività per il periodo 2019-2023 è approvata.
2. Il contributo previsto dalla convenzione viene contabilizzato nel preventivo di gestione corrente e caricato al centro di costo 25910 "Altri contributi" del Dicastero formazione, prevenzione e sostegno.
3. Il Municipio è incaricato del seguito.

Con ogni ossequio.

PER IL MUNICIPIO

Il Sindaco:  Avv. M. Borradori

Il Segretario:  R. Bregy



Ris. mun. 19/12/2019

## Convenzione sul finanziamento de L 'Ideatorio - USI

Periodo 2019 – 2023

Tra

Il **Comune di Lugano** (in seguito “La Città”)

rappresentato dal suo Municipio, e per esso dal Sindaco, Marco Borradori, e dal Segretario, Robert Bregy

e

**l'Università della Svizzera Italiana – L'Ideatorio** con sede a Villa Saroli, in viale Stefano Franscini 9, 6900 Lugano, rappresentata da Boas Erez, rettore e da Cristina Largader, Dir. amministrativa

(in seguito comunemente indicate “parti”)

premesso che:

- L'Ideatorio - USI è un servizio di promozione della cultura scientifica e del dialogo scienza e società dell'Università della Svizzera italiana; è l'antenna regionale della Fondazione Science et Cité, un centro di competenza dell'Accademia Svizzera delle scienze e collabora con l'Istituto scolastico della Città di Lugano;

la Città riconosce da anni l'impegno de L'ideatorio, sia mettendo a disposizione, per la sue attività amministrative e divulgative, alcuni locali di Villa Saroli in viale Stefano Franscini e la ex Casa comunale di Cadro, sia con contributi regolari per le attività svolte in collaborazione con l'Istituto scolastico, sia con contributi puntuali per eventi destinati al pubblico;

l'insediamento de L'ideatorio nella ex Casa comunale di Cadro impone un aggiornamento e delle modalità di finanziamento,

viene stipulata la seguente convenzione:

## **1. Oggetto**

La presente convenzione regola:

- il sostegno della Città a L'ideatorio - USI, con particolare riferimento alle sue attività a Lugano;
- le condizioni e gli impegni che l'ideatorio - USI è tenuto a rispettare per tutta la durata della stessa.

## **2. Prestazioni della Città**

2.1 La Città mette a disposizione de L'ideatorio - USI:

- i locali della ex Casa comunale di Cadro, in base a una concessione per l'uso di beni amministrativi;
- alcuni locali di Villa Saroli, pure in base ad una concessione per l'uso di beni amministrativi;
- un deposito presso la Scuola dell'infanzia La Terzerina a Pregassona, in comodato d'uso.

2.2 La Città riconosce a L'ideatorio - USI un contributo diretto annuo di CHF 50'000.-. Essa rinuncia inoltre a percepire il canone per la messa a disposizione tramite concessione della ex Casa comunale di Cadro (CHF 30'000.- annui).

2.3 La Città, tramite le Divisioni comunicazione e relazioni istituzionali ed eventi e congressi si impegna inoltre a collaborare nella comunicazione e nella promozione delle attività dell'ideatorio attraverso i canali istituzionali predisposti.

## **3. Prestazioni dell'Istituto scolastico comunale**

La Direzione dell'Istituto scolastico collabora con L'ideatorio - USI per la diffusione delle iniziative presso i docenti, attraverso i propri canali; collabora inoltre per eventuali attività di iscrizioni / prenotazioni delle scuole a iniziative de L'ideatorio - USI e mette a disposizione il personale e i veicoli per eventuali trasporti di materiali.

## **4. Condizioni**

4.1 L'ideatorio - USI è il beneficiario diretto del contributo e si impegna a non ridistribuirne la somma o parti di essa a terzi.

4.2 Non è previsto alcun adeguamento del contributo al rincaro per la durata della convenzione.

## **5. Prestazioni de L'ideatorio**

### **5.1 Offerte culturali per le scuole, i collaboratori e la cittadinanza**

L'ideatorio - USI si impegna a tenere aperto il Centro di Cadro per almeno 9 mesi all'anno, proponendo iniziative diverse.

La scuole comunali della Città partecipano gratuitamente alle attività de L'ideatorio - USI. Questi si presta inoltre a valutare la creazione di percorsi didattici specifici in collaborazione con l'Istituto scolastico.

Per il settore extra-scolastico L'ideatorio - USI valuta la creazione e l'animazione di campi diurni e residenziali per i bambini.

L'ideatorio - USI mette a disposizione le proprie competenze con proposte di formazione di cultura generale (accento scientifico) ai collaboratori della Città e/o ai cittadini. Esso propone inoltre momenti di incontro pubblico a Lugano (ad esempio conferenze, progetti partecipativi, festival ecc.) ed è a disposizione delle Divisioni cultura, sport, eventi e congressi per sinergie nella proposta di eventi.

### **5.2 Comunicazione e relazioni istituzionali**

L'ideatorio - USI promuove la Città attraverso i suoi canali e materiali comunicativi, come pure nei progetti che porta fuori Cantone e all'estero; esso dialoga inoltre con l'Ufficio quartieri e con la Commissione di quartiere di Cadro nello specifico, ma anche eventualmente con le Commissioni di altri quartieri al fine di promuovere un luogo che vada incontro anche ai bisogni dei residenti di Cadro e della popolazione di Lugano.

## **6. Referenti**

Per la Città di Lugano

Dir. Fabio Valsangiacomo  
Istituto Scolastico Comunale  
Via Concordia 1  
Casella postale 609  
6900 Lugano  
[fabio.valsangiacomo@lugano.ch](mailto:fabio.valsangiacomo@lugano.ch)

Per l'Ideatorio

Dr. Giovanni Pellegrini  
L'ideatorio – USI  
Villa Saroli  
Via S. Franscini 9  
6900 Lugano  
[giovanni.pellegrini@usi.ch](mailto:giovanni.pellegrini@usi.ch)

## **7. Durata e rinnovo**

La presente convenzione è valida per il periodo dal 01.01.2019 al 31.12.2023

Il rinnovo deve essere concordato al più tardi entro un anno dalla scadenza (entro il 31.12.20122).

Durante il periodo di validità ogni modifica della convenzione dovrà essere concordata tra le parti e sottoposta per approvazione al Consiglio Comunale di Lugano.

## **8. Contenzioso**

Le parti si impegnano a negoziare una soluzione consensuale delle controversie derivanti dall'applicazione della presente convenzione. A tale scopo fanno capo ad una Commissione di mediazione, costituita da un rappresentante della Città, da un rappresentante dell'USI/L'ideatorio - USI e da un mediatore scelto di comune accordo. Restano riservate le ordinarie vie giudiziarie di carattere amministrativo nell'ambito dell'applicazione del diritto pubblico.

## **9. Disdetta anticipata**

La presente convenzione può essere disdetta per iscritto e per validi motivi prima della scadenza di cui al punto 7, in particolare nel caso di violazione da parte di uno dei contraenti di una disposizione fondamentale della stessa, qualora non vi abbia posto rimedio entro un termine di 30 giorni dalla data di ricevimento della notifica scritta della violazione.

La Città potrà richiedere la restituzione di contributi già versati in modo totale o parziale a dipendenza della gravità della violazione.



La presente convenzione, redatta in quattro esemplari originali, viene letta e approvata dalle parti che la sottoscrivono.

PER IL MUNICIPIO DI LUGANO

**Il Sindaco:**

**Il Segretario:**

Avv. Marco Borradori

Robert Bregy

Approvata dal Consiglio Comunale con risoluzione del ...

Ratificata dalla Sezione degli enti locali con decisione del ...

PER L'IDEATORIO-USI

**Il Rettore:**

**La Direttrice amministrativa:**

Boas Erez

Cristina Largader

Lugano, .....